



## คำนำ

ระหว่างวันที่ 16-18 เมษายน 1996 ผู้เขียนได้ไปเสนอ  
บทความทางวิชาการ เรื่อง Building Up A Unified  
ESP Programme Out Of Diverse Stakeholders  
Perspectives ใน การสัมมนาระดับนานาชาติ ซึ่งจัดโดย  
มหาวิทยาลัยศรีนครินทร์วิโรฒ และได้รับความร่วมมือ<sup>1</sup>  
จาก IDP Education Australia, SEAMEO RELC,  
DTEC และ USIS ผู้เขียนเห็นว่าการสัมมนาครั้งนี้น่าสนใจ  
มีข้อมูลที่เป็นประโยชน์ทางด้านการเรียนการสอนภาษา  
อังกฤษในระดับบัณฑิตศึกษาอีกด้วยเป็นจุดเริ่มต้นของการ  
เสริมสร้างความร่วมมือ และเครือข่ายทางวิชาการของ  
มหาวิทยาลัยหลายแห่งในเอเชีย จึงขอรายงานการ  
สัมมนาครั้งนี้โดยละเอียด เพื่อเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจ  
แต่อาจจะไม่มีโอกาสร่วมประชุมในครั้งนี้

ในการเข้าร่วมสัมมนาในระดับนานาชาติครั้งนี้ ผู้เขียน  
ได้รับการสนับสนุนทางด้านการเงินจากสถาบันภาษา  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จึงขอขอบคุณหน่วยงานดังกล่าว  
มา ณ ที่นี้ด้วย

**รายงานการสัมมนา**  
**A REVIEW OF GRADUATE PROGRAMS**  
**IN LANGUAGE EDUCATION IN ASIA**  
**Srinakharinwirot University :**  
**April 16-18, 1996**

วันพุธ ทับทิมทอง

# 1. รายละเอียดการประชุม

## 1.1 หัวข้อสัมมนา

หัวข้อการสัมมนาครั้งนี้ คือ A Review of Graduate Programs in Language Education in Asia โดยมีวัตถุประสงค์หลัก เพื่อสร้างเครือข่ายนักวิชาการ หลักสูตรและงานวิจัยร่วมกันทางด้านภาษา โดยใช้พื้นฐานของความจำเป็น และความต้องการจากประเทศต่าง ๆ ในภาคพื้นทวีปเอเชีย เพื่อรองรับการปฏิบัติงานของ ASEAN UNIVERSITY

เพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจถึงหัวข้อของการสัมมนา และบทบาทความสำคัญของภาษาต่อสังคมในอนาคต ผู้เขียนขออ้างถึงคำพูดของ ศาสตราจารย์ ดร. เกษม วัฒนชัย ปลัดทบวงมหาวิทยาลัย ซึ่งกล่าวในการเปิดการสัมมนาครั้งนี้

"At a meeting among businessmen and academicians in Manila 3 years ago, convened to determine the components underlying the capacity of human basic work skills especially in the business sector, it was concluded that language is the most crucial components and that three languages will play a vital role in the globalization process namely : English, Mandarin Chinese and Japanese. Japanese and Mandarin Chinese will play an important role in Asia while English will always be the international language. If the modern world is viewed as a global village, the language used in this village is English."

และเนื่องจากภูมิภาคเอเชียเป็นบ้านจะที่ความสำคัญทางด้านเศรษฐกิจ ทำให้ภาษาอังกฤษมีบทบาทมากยิ่งขึ้น แต่ทว่ารัฐบาลของหลายประเทศในภูมิภาคนี้ กลับต้องประสบปัญหาการขาดแคลนบุคลากรที่มีความรู้ความสามารถในด้านภาษาอังกฤษ ทั้งยังต้องพยายามไม่ให้บุคลากรที่มีอยู่ย้ายไปทำงานกับภาคเอกชน (ซึ่งให้ค่าตอบแทนสูงกว่า) จึงเป็นความจำเป็นเร่งด่วนที่ภาครัฐจะต้องจัดให้มีการอบรมและผลิตบุคลากรที่มีประสิทธิภาพในการใช้ภาษาอังกฤษ ในระดับบัณฑิตศึกษา เพื่อสนองความต้องการทางด้านเศรษฐกิจและสังคมในอนาคต

การสัมมนาครั้งนี้เป็นก้าวแรกในการกำหนดนโยบายในอันที่จะนำไปสู่วัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ ปลัดทบวงมหาวิทยาลัยได้แสดงความคาดหวังว่า “.... this seminar will come up with an ASEAN MODEL for language education programs through joint effort and cooperation at various levels

between Asian and Western universities-language education programs which draw out the best from the Asian and Western universities-language programs which take into consideration not only teacher education but also the language education for the private sectors-language education programs which, if our higher education is successfully implemented, will develop a sense of caring and sharing among our young men and women....”

ผู้เข้าร่วมสัมมนาต่างมีความคาดหวังเช่นเดียวกับปลัดทบวงมหาวิทยาลัย ในการที่จะเห็นการสร้าง ASEAN MODEL สำหรับโปรแกรมการศึกษาด้านภาษา ที่จะสนองความต้องการของผู้เรียน ภายในภูมิภาคนี้อย่างแท้จริง แทนที่จะดำเนินการตามโปรแกรมการศึกษาด้านภาษาของประเทศไทยตัววันเดียว อย่างที่เป็นอยู่ในปัจจุบัน

## 1.2 วัตถุประสงค์ของการสัมมนา

การสัมมนาครั้งนี้มีวัตถุประสงค์หลัก 4 ประการ

1.2.1 วิเคราะห์ความต้องการของภาษาต่างประเทศ ในด้านที่เกี่ยวกับหลักสูตรและการวิจัย

1.2.2 กำหนดเนื้อหาและโครงสร้างของหลักสูตร วิธีการสอน การวิจัยสำหรับการศึกษาด้านภาษาในระดับบัณฑิตศึกษา โดยเน้นการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ และด้านภาษาอังกฤษสำหรับวิชาชีพ

1.2.3 วางแผนการวิจัยเมืองที่ซึ่งจัดอยู่บนพื้นฐานของ การวิเคราะห์ความต้องการ โดยมีการกำหนดหัวข้อที่เกี่ยวข้อง และการให้บริณญาณที่ดีศึกษาทางด้านภาษาอังกฤษ โดยความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัย ในประเทศไทยและในเอเชีย

1.2.4 สร้างเครือข่ายนักวิชาการ สถาบันการศึกษา และมหาวิทยาลัย เพื่อความร่วมมือในอนาคต

เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ข้างต้นนี้ มีการแบ่งหัวข้อสัมมนาออกเป็น 4 หัวข้อ ดังนี้

- Policy : Concepts at Macro and Micro levels
- Curriculum: Design Structures, Contents, Strategies and Evaluation
- Research : Categories, Objectives, Design, Methodology
- New Perspectives on Syllabus Design

### 1.3 ผู้เข้าร่วมสัมมนาและการเสนอบทความ

ในการสัมมนาครั้งนี้ มีผู้เข้าร่วมสัมมนาประมาณ 150 คน จาก 25 ประเทศในเอเชีย ออสเตรเลีย ญี่ปุ่น และอเมริกา

ผู้เข้าร่วมประชุมมีทั้งรัฐมนตรี (จากประเทศกัมพูชา)  
ผู้กำหนดนโยบายทางการศึกษา ผู้วางแผนด้านปฏิบัติ  
ตลอดจนครุษลูกสอนภาษาฯ มีผู้เสนอบทความทั้งสิ้นประมาณ  
30 คน ในระหว่างการสัมมนาสองวันครึ่ง มีบทความ  
จากประเทศไทย 4 เรื่อง (ไม่รวม Country Reports) คือ

- Building Up A Unified ESP Program Out Of Diverse Stakeholders' Perspectives**

Wanpen Tubtimtong

Chulalongkorn University

- Language Problems Of Thai Post-Graduates And How To Engage Work With Them**

Stephen Conlon

Assumption University

- Professional Development Programs For English Teachers In Thailand : An Overview**

Chaleosri Pibulchol

Srinakharinwirot University

- Towards Applied Language Studies : The New Trivium**

Prapart Brudhiprabha

Srinakharinwirot University

บทความจากประเทศไทยนับว่ามีความหลากหลาย แต่  
อาจจะมีจำนวนไม่เพียงพอที่จะทำให้เห็นภาพในวงกว้าง  
ได้ ผู้เขียนอย่างให้มีบทความจากมหาวิทยาลัยต่าง ๆ  
มากกว่านี้

### 1.4 รูปแบบการสัมมนา

การสัมมนาครั้งนี้ มีการนำเสนอเป็น 3 รูปแบบ (ไม่มี  
Workshop Session เช่นการสัมมนาทั่วไป) คือ

- 1.4.1 Keynote / Parallel Papers เป็นการบรรยาย  
ใช้เวลา 35-45 นาที รวม ถ้าม-ตอบ 10 นาที**

**1.4.2 Country Reports เป็นการรายงานสถานภาพ  
ในการจัดหลักสูตรและการวิจัยการเรียนการสอนภาษาฯ  
ของผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ได้แก่ ไทย อินโดนีเซีย  
เขมร ลาว เวียดนาม และมองโกเลีย ประเทศละ 15 นาที**

**1.4.3 Panel Discussions มีการอภิปราย 3 ครั้งโดย  
มีผู้ทรงคุณวุฒิด้านการเรียนการสอนภาษาฯเข้าร่วมอภิปราย  
หัวข้อหลัก 3 หัวข้อของการสัมมนา คือ**

- An Ideal English Curriculum for Asian Countries : Concepts, Designs and Components**
- A Pragmatic Research Plan for Asia : Applications and Relevancy**
- Country Issues : Asian Perspective**

การอภิปรายกลุ่มนี้นำไปสู่การแบ่งกลุ่มย่อยของผู้เข้าร่วม  
สัมมนาใน Session สุดท้ายซึ่งเป็นการพูดถึงหัวข้อเรื่อง  
Joint Degree Programs 3 ด้านคือ หลักสูตร วิจัย  
และการดำเนินงาน

## 2. สรุปหัวคิดเห็นและประโยชน์ที่ได้รับ

### 2.1 ความก้าวหน้าทางวิชาการ

การสัมมนาครั้งนี้เริ่มต้นด้วย Plenary Session ในหัว  
ข้อเรื่อง An Ideal English Curriculum for Asian  
Countries : Concepts, Designs and Components  
โดย Professor David Nunan ซึ่งพูดถึงการสร้างหลัก  
สูตรภาษาอังกฤษ สำหรับประเทศไทยในเอเชีย โดยเน้นการ  
วิเคราะห์ความต้องการ (a Needs-based Program)  
ปัจจัยที่จะต้องศึกษาและหาข้อมูลประกอบด้วย วัตถุ  
ประสงค์ ผู้ที่เกี่ยวข้อง/ผู้ที่ได้รับประโยชน์ เนื้อหา ที่ตั้ง  
ของโครงการ วิธีการเรียนการสอน การประเมินผล  
องค์ประกอบเหล่านี้จะให้ข้อมูลที่เป็นหลักในการพัฒนา  
โครงการที่เหมาะสม

นอกจากนั้น Professor Nunan ได้แสดงให้เห็นความ  
แตกต่างของบริบททางการศึกษา (Educational Context)  
ของประเทศไทยตะวันตกและประเทศไทยที่ไม่ใช่ทางตะวันตก  
เช่น โอกาสและความพร้อมทางการศึกษา และมาตรฐาน  
ที่สูงของมหาวิทยาลัยในประเทศไทยตะวันตก ในขณะ  
ที่ประเทศไทยแย่ลงอีก อาจจะมีความพร้อม เครื่องมือ  
เครื่องใช้ และโอกาสทางการศึกษาน้อยกว่า และความ  
น่าเชื่อถือของบริษัทที่ให้อยู่ในวงแคบ หรืออยู่เพียงใน  
ประเทศของตนเท่านั้น Professor Nunan เสนอแนะว่า  
การจัดโปรแกรมการเรียนการสอนภาษาในเอเชียควร  
จะคำนึงถึงสภาพแวดล้อมทางเศรษฐกิจ สังคม และ  
วัฒนธรรม ของแต่ละประเทศ และนำมาสมมติฐานกับ  
ทฤษฎีทางด้านการเรียนการสอน แนวทางพัฒนาการ  
ศึกษา ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันทั่วไป แนวความคิดที่ให้ความ  
สำคัญแก่ Local Context นี้ไม่ใช่ของใหม่ เป็นสิ่งที่ปฏิบัติ  
กันอยู่แล้วในการสร้างหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาฯ  
ปัจจุบัน โดยเฉพาะ ESP (English for Specific Purposes)  
เพื่อให้สนองความต้องการของผู้เรียนและสังคมอย่างแท้จริง

ต่อจากบทความนำของ Professor Nunan เป็นรายงานการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระดับบัณฑิตศึกษาของประเทศไทยต่างๆ ซึ่งถ้าท่านผู้อ่านเคยไปสัมมนาที่ SEAMEO RELC คงทราบข้อมูลเหล่านี้บ้างแล้ว ข้อมูลที่อาจยังไม่ทราบคงเป็นข้อมูลจากประเทศมองโกเลียซึ่งเพิ่งเริ่มสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ (แทนที่ภาษาอังกฤษ) ผู้แทนจาก National University of Mongolia รายงานว่ามหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในประเทศยังขาดความพร้อมในทุกด้าน ไม่ว่าจะเป็นผู้สอน หนังสือตำรา และอุปกรณ์ทางการศึกษา มหาวิทยาลัยจึงมีความต้องการที่จะติดต่อและขอความร่วมมือ/ความช่วยเหลือจากประเทศในภูมิภาคนี้

Session ที่ผู้เขียนพบว่า่น่าสนใจและมีประโยชน์มากที่สุดจากการเข้าร่วมสัมมนาครั้งนี้ คือการอภิปรายกลุ่มเรื่อง “A Pragmatic Language Research Plan for Asia : Applications and Relevancy” ผู้อภิปรายได้เล่าถึงประสบการณ์การทำวิจัย ปัญหาและอุปสรรค ทำให้ได้ข้อมูลด้านปฏิบัติ ซึ่งเป็นประโยชน์มากกว่า การพัฒนาด้านทฤษฎีอย่างเดียวปัญหาหลักของการทำวิจัยในปัจจุบัน คือ การขาดแคลนเงินทุนสนับสนุน โดยเฉพาะอย่างยิ่งงานวิจัยทางด้านสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ จะได้รับความสำคัญและการสนับสนุนน้อยกว่างานวิจัยทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแม้แต่องค์กรระหว่างประเทศ เช่น TESOL ก็ประสบปัญหาด้านการเงิน เมื่อต้นปีที่ผ่านมา กรรมการนัดของ TESOL ได้แสดงความวิตกถึงปัญหานี้ และได้สอบถามอดีต TESOL President ว่าทำอย่างไรจึงจะหาเงินทุนมาได้ หรือจะไปขอความช่วยเหลือจากเครือองค์กรไหนดี อดีตประธานได้ตอบว่า

“Who’s going to give you the money? You have to prove your worth first.”

และนี่คือ Message สำหรับนักวิจัยทุกคนที่ต้องการเงินทุนสนับสนุน

ดังนั้นการทำวิจัยในปัจจุบัน ผู้วิจัยจะต้องทำงานหนักยิ่งขึ้น สามารถแสดงคุณค่าของงานวิจัยของตนอย่างเด่นชัด หากว่าข้อวิจัยที่ไม่ใช่ทำเพื่อความรู้อย่างเดียว แต่ต้องมีประโยชน์ต่อสังคมด้วย ผู้อภิปรายท่านหนึ่งได้ยกตัวอย่างของหัวข้อวิจัยประเทศไทยนี้ เช่น การเบรี่ยบเกียบวิธีสอนแบบต่าง ๆ เพื่อกำหนดหัววิธีสอนที่มีประสิทธิภาพสำหรับพัฒนาทักษะการใช้ภาษาของผู้ด้อยโอกาส ซึ่งหัวข้อวิจัยแบบนี้ จะมีประโยชน์ต่อคนเป็นจำนวนมาก

คำแนะนำที่ถือเป็น Golden Rule สำหรับผู้วิจัย คือ “Start Small” แล้วค่อย ๆ สะสมความสำเร็จขึ้นไป

(Credibility and Track Record) ผู้วิจัยบางคนอาจต้องเริ่มทำวิจัยไปก่อน นำผลงานไปเผยแพร่ทางวารสารซึ่งเป็นที่ยอมรับในวงวิชาการ งานนี้มีองค์กร/หน่วยงานให้ความสนใจและให้ความสนับสนุนทางด้านการเงิน นอกจากนั้นในปัจจุบันภาคเอกชนหลายแห่งเริ่มให้ความช่วยเหลือทางด้านนี้ตัวอย่างเช่นบริษัทนำมั่นให้ญี่ปุ่นที่ในสหราชอาณาจักร สนับสนุนงานวิจัยทางด้านการเรียน การสอนภาษาของมหาวิทยาลัยในอินโดนีเซีย เพื่อเป็นการตอบแทนสังคมส่วนหนึ่ง

## 2.2 การเสริมสร้างเครือข่ายความร่วมมือ

วัตถุประสงค์หลักอย่างหนึ่งของการสัมมนาครั้งนี้คือ การส่งเสริมและขยายเครือข่ายความสัมพันธ์ระหว่างมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในอาเซียน เพื่อเตรียมรองรับการจัดตั้ง ASEAN UNIVERSITY ในอนาคต

ความจริงการสร้างเครือข่ายความร่วมมือมีการทำอยู่แล้ว ทั้งในระดับมหาวิทยาลัยต่อมหาวิทยาลัย และในระดับองค์กรระหว่างประเทศ ตัวอย่างของความร่วมมือในระดับมหาวิทยาลัย เช่น Graduate Certificate Program in TESOL ในประเทศไทย ดำเนินการสอนโดย University of Technology, Sydney โดยร่วมมือกับกระทรวงศึกษาธิการของประเทศไทย หรือ แผนภาษาและวรรณคดีอังกฤษ ของ National University of Singapore มีการสอนร่วมกับมหาวิทยาลัยในอังกฤษโดยใช้ Video Conferencing และ Internet

ความร่วมมือระดับองค์กรระหว่างประเทศในภูมิภาคนี้ คือ SEAMEO RELC ซึ่งเพิ่งฉลองครบรอบ 25 ปี ของการก่อตั้งเมื่อสองสามปีที่ผ่านมาแล้ว นอกจากนั้นยังมีองค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศ ซึ่งเพิ่งก่อตั้งขึ้นเมื่อกลางปี 1995 คือ ALDA (Association for Language and Development in Asia) ซึ่งในปัจจุบันมี Indonesia Australia Language Foundation ดำเนินงาน สำหรับประเทศไทย และ Vientiane University College เป็นรองประธาน องค์กรนี้เน้นความสำคัญของการใช้ภาษาเพื่อการพัฒนาประเทศ

สำหรับการสัมมนาที่มหาวิทยาลัยศรีนครินทร์จัดขึ้น ผู้เขียนไม่แน่ใจว่าขอบข่ายของความร่วมมือจะอยู่ในระดับใด ถ้าเป็นระดับมหาวิทยาลัยต่อมหาวิทยาลัย ก็จะมีข้อดีตรงที่มีมหาวิทยาลัยหลายแห่งพร้อมที่จะสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือกันอยู่แล้ว แต่ถ้าจะให้มีผลในวงกว้างการดำเนินงานเป็นที่ยอมรับในหลายประเทศ อาจจะต้องมีการจัดเป็นรูปองค์กรระหว่างประเทศ ซึ่งจะมีปัญหาที่ตามมา คือ บุคลากร และแหล่งเงินทุนที่จะมาสนับสนุนการดำเนินงาน

### 3. การประเมินผลการสัมมนา

หัวข้อสัมมนาครั้งนี้มีความน่าสนใจอยู่ที่ วัตถุประสงค์ และขอบข่ายเนื้อหาที่กำหนดไว้ สามารถครอบคลุม เนื้อหาเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาในหลาย ๆ ด้าน ดังเด่นโดยบาย หลักสูตร และการวิจัย การที่จำกัดการ ภูมิปัญญาอยู่ในระดับบัณฑิตศึกษา ทำให้ได้ผู้เข้าร่วม สัมมนาที่เกี่ยวข้องกับงานระดับนี้อย่างแท้จริง

แต่ในขณะที่ครึ่งแรกของการสัมมนา (Graduate Programs in Language Education) มีความเฉพาะเจาะจง ครึ่งหลัง ในหัวข้อเกี่ยวกับภูมิภาคเอเชียข้อบ่ายก้าวมาก ทำให้ผู้เข้าร่วมสัมมนา มีความคาดหวังที่จะได้ข้อมูล หลากหลายจากประเทศต่าง ๆ ในเอเชีย ซึ่งปรากฏว่า ในข้อผู้เข้าร่วมสัมมนาต้องผิดหวัง เนื่องจากมีผู้เสนอ บทความจำนำน้อยเกินไป เนื้อหาไม่ครอบคลุม การดำเนินงาน การจัดการเรียนการสอนภาษาระดับ บัณฑิตศึกษาของประเทศไทยต่าง ๆ ในเอเชีย นอกจากนั้น ผู้เสนอรายงานของประเทศ (Country Reports) ก็อ่อนหักหักมากจากเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งข้อมูล ส่วนใหญ่เป็นที่ทราบกันดีอยู่แล้ว โดยเฉพาะผู้ที่เคยไป ร่วมสัมมนาที่ SEAMEO RELC ผู้เขียนคิดว่า จะเป็น ประโยชน์มากกว่าถ้ามีการนำเสนอข้อมูลของประเทศไทย อีก ๆ ในเอเชียบ้าง

โดยสรุป อาจกล่าวได้ว่า การสัมมนาครั้งนี้เป็นแบบ Exploratory คือประเมินสถานภาพที่เป็นอยู่ มากกว่าจะ ได้ผลที่เป็นรูปธรรมออกมา คือสร้าง An ASEAN MODEL for language education programs through joint effort and cooperation at various levels between Asian and Western universities (ดูข้อ 1.1) แต่ในขณะเดียวกันก็อาจจะกล่าวได้ว่า การสัมมนาเพียง ครั้งเดียวຍ่อมไม่เพียงพอที่จะทำให้เกิดสัมฤทธิผลอัน ใหญ่หลวง เช่นนั้นได้อย่างน้อยก็เป็นการเริ่มต้นที่ถูกทาง ซึ่งจะนำไปสู่จุดหมายที่ตั้งไว้ในอนาคต ดังที่บลลท.ทบทวน มหาวิทยาลัยได้กล่าวไว้ว่า

“The longest journey starts with a single step. (A Chinese proverb). And this seminar is that single step in our joint effort in language education in Asia.”

### 4. ข้อเสนอแนะ

คณะกรรมการจัดสัมมนาครั้งนี้ได้แจ้งว่า จะพิมพ์หนังสือ รวบรวมบทความที่เสนอ ออกมานี้ในเดือนตุลาคม 2539 ผู้สนใจสามารถติดตามอ่านรายละเอียดได้ นอกจาก

การจัดทำหนังสือเล่มนี้แล้ว ยังมีการเสนอแนะให้ตั้งกลุ่ม คณะกรรมการ (Working Parties) จากนักวิชาการ องค์กร และมหาวิทยาลัย ที่ร่วมเป็นเครือข่ายความร่วมมือ (ดูข้อ 2.2) เพื่อเก็บรวบรวมข้อมูลที่สำคัญเพิ่มเติม จากแหล่งข้อมูลต่อไปนี้

#### 4.1 ระดับประเทศ

กลุ่มคณะกรรมการของแต่ละประเทศ ขอความร่วมมือจาก มหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในประเทศของตน ให้ส่งรายละเอียด ของการจัดการเรียนการสอนในระดับบัณฑิตศึกษา ไปยังคณะกรรมการ เช่น ในประเทศไทย มหาวิทยาลัย ศรีนครินทร์ วิโรฒajor รับทำหน้าที่นี้ ด้วยอย่างของข้อมูล ที่ต้องการสามารถสืบค้นได้จากบทความของผู้เขียน ซึ่งเสนอในที่ประชุมและได้รับความสนใจอย่างมากจากผู้ฟัง

#### 4.2 ระดับองค์กรระหว่างประเทศ

รวบรวมและศึกษาข้อมูลที่เกี่ยวข้อง ซึ่งองค์กรระหว่างประเทศได้สำรวจไว้แล้ว เช่น จากโครงการ ASEAN-New Zealand English for Business and Technology Project ของ SEAMEO RELC (1992) และโครงการ จำกัดความร่วมมือของ AIT, IALF และ NCELTR ซึ่งได้ จัดการสัมมนาเรื่องบทบาทของภาษาในการพัฒนาประเทศไทย (ดูรายงานการสัมมนาจาก วารสารภาษาปริทัศน์ ฉบับ ปีการศึกษา 2537) และได้ผลิตหนังสือที่ให้เนื้อหา และ ประโยชน์ในการวางแผนนโยบาย หลักสูตร การจัดการเรียน การสอน ออกมานี้ คือ Language and Development (1995) และ ESP in Southeast Asia (1996)

#### 4.3 มหาวิทยาลัยซึ่งเกิดจากความร่วมมือระหว่างประเทศ

มหาวิทยาลัยซึ่งเกิดจากความร่วมมือระหว่างประเทศไทย มีอยู่ 1 แห่งแล้ว ดังอยู่ในประเทศไทยนี้เอง คือ The Asian Institute of Technology ซึ่งอาจจะมีข้อมูล ของงานไม่ก้าวเท่า ASEAN University ที่จะจัดตั้งใหม่ แต่การดำเนินงานอย่างยาวนานและมีประสิทธิภาพของ มหาวิทยาลัยแห่งนี้ย่อมก่อให้แนวความคิด แบบอย่าง แก่ มหาวิทยาลัยแห่งใหม่ได้อย่างดี ทำให้มหาวิทยาลัยแห่ง ใหม่ไม่ต้องดังต้นจากศูนย์

การเก็บรวบรวมข้อมูลจากแหล่งต่าง ๆ เหล่านี้ จะทำ ให้สามารถสร้าง Data Bank ที่มีข้อมูลทั้งในแนวลึกและ แนวกว้าง อันจะเป็นประโยชน์ต่อการสร้าง ASEAN MODEL for Language Education ที่จะตอบสนอง ความต้องการของประชากรส่วนใหญ่ในภูมิภาคนี้สมดัง เจตนาที่ตั้งไว้

**รายงานการสัมมนา**  
**A REVIEW OF**  
**GRADUATE**  
**PROGRAMS**  
**IN LANGUAGE**  
**EDUCATION IN ASIA**  
**Srinakharinwirot**  
**University :**  
**April 16–18, 1996**

วันเพญ ทับทิมทอง จบการศึกษา อักษรศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยม) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและ M.A.

(TEFL) University College of North Wales, U.K.

ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประจำสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ผลงานทางวิชาการได้แก่

**Structural Reading and Its Implications for Improving Comprehension and Increasing Speed in Reading Technical Passages.** RELC: Singapore. “**The Problems of Translating Communicative Needs into Course Design and Implementation**” in Rkho (ed): The Practice of LSP. Anthology Series 34 RELC: Singapore. **Needs Analysis, Syllabus Design and Evaluation of an English Course for Science and Engineering Students at the Graduate Level.** CULI: Bangkok.

“**Reconciling Stakeholders’ Perspectives in Designing a University ESP Programme**” in Crooks, T. (ed) ESP in Southeast Asia. Indonesia Australia Language Foundation: Bali.

**เอกสารอ้างอิง**

The ASEAN. (1992). New Zealand English for Business and Technology Project SEAMEO RELC: Singapore: SEAMEO RELC.

Crooks & Crewes (Eds.). (1995). Language and Development. Bali: Indonesia Australia Language Foundation.

Crooks, T (Ed.). (1996). ESP in Southeast Asia. Bali : Indonesia Australia Language Foundation.

# References

# 50 ปี

## วิทยุการบินแห่งประเทศไทย

วิทยุการบินแห่งประเทศไทย รัฐวิสาหกิจ สังกัดกระทรวงคมนาคม ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2491 จากการรวมตัวของสายการบินระหว่างประเทศ ที่ต้องการทำการบินมาอย่างประเทศไทย เพื่อดำเนินธุรกิจการขนส่งทางอากาศ เมื่อรัฐบาลไทยมีความพร้อมมากขึ้นประกอบกับเห็นความสำคัญของภารกิจวิทยุการบินฯ ว่าเกี่ยวกับความมั่นคงของชาติและการพัฒนาภารกิจการบิน จึงได้อข้อซื้อหุ้นคืนและเปิดให้สายการบินที่มีเที่ยวบินประจำเป็นผู้ถือหุ้นส่วนห้อย ขณะนั้นแบ่งเป็นหุ้นของกระทรวงการคลัง 91% และสายการบินจำนวน 63 ราย 9% แต่การใช้งบประมาณในการพัฒนาภารกิจการ สายการบินผู้ถือหุ้นจะเป็นผู้พิจารณาอนุมัติ มีได้ใชเงินจากรัฐบาล ซึ่งผู้ถือหุ้นจะได้สิทธิประโยชน์มากมาย โดยเฉพาะเรื่องค่าใช้จ่ายในการใช้บริการด้านต่างๆ ที่ถูกกว่าผู้มีได้เป็นผู้ถือหุ้นหลายเท่าตัว

ขณะนี้องค์กรได้ดำเนินการก้าวสู่ปีที่ 50 แล้ว ตลอดระยะเวลาที่ได้ให้บริการควบคุมจราจรทางอากาศ สื่อสารการบิน และบริการเกี่ยวนี้องค์การพัฒนาภารกิจการบินแห่งประเทศไทยกับภารกิจการบินจากทั่วโลกทั้งในและต่างประเทศ ได้สร้างเกียรติประวัติแห่งความภาคภูมิใจให้กับประเทศไทย โดยเป็นหน่วยงานแรกในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกที่ได้รับรางวัลสูงสุดในภารกิจการบิน “EDWARD WARNER AWARD” จากองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ จากการอุทิศทุ่มเทสร้างความเจริญให้มีเพียงภารกิจการบินภายในประเทศซึ่งส่งเสริมความเจริญทางเศรษฐกิจและความมั่นคง แต่ยังสร้างคุณประโยชน์ให้กับภารกิจการบินระหว่างประเทศโดยส่วนรวม

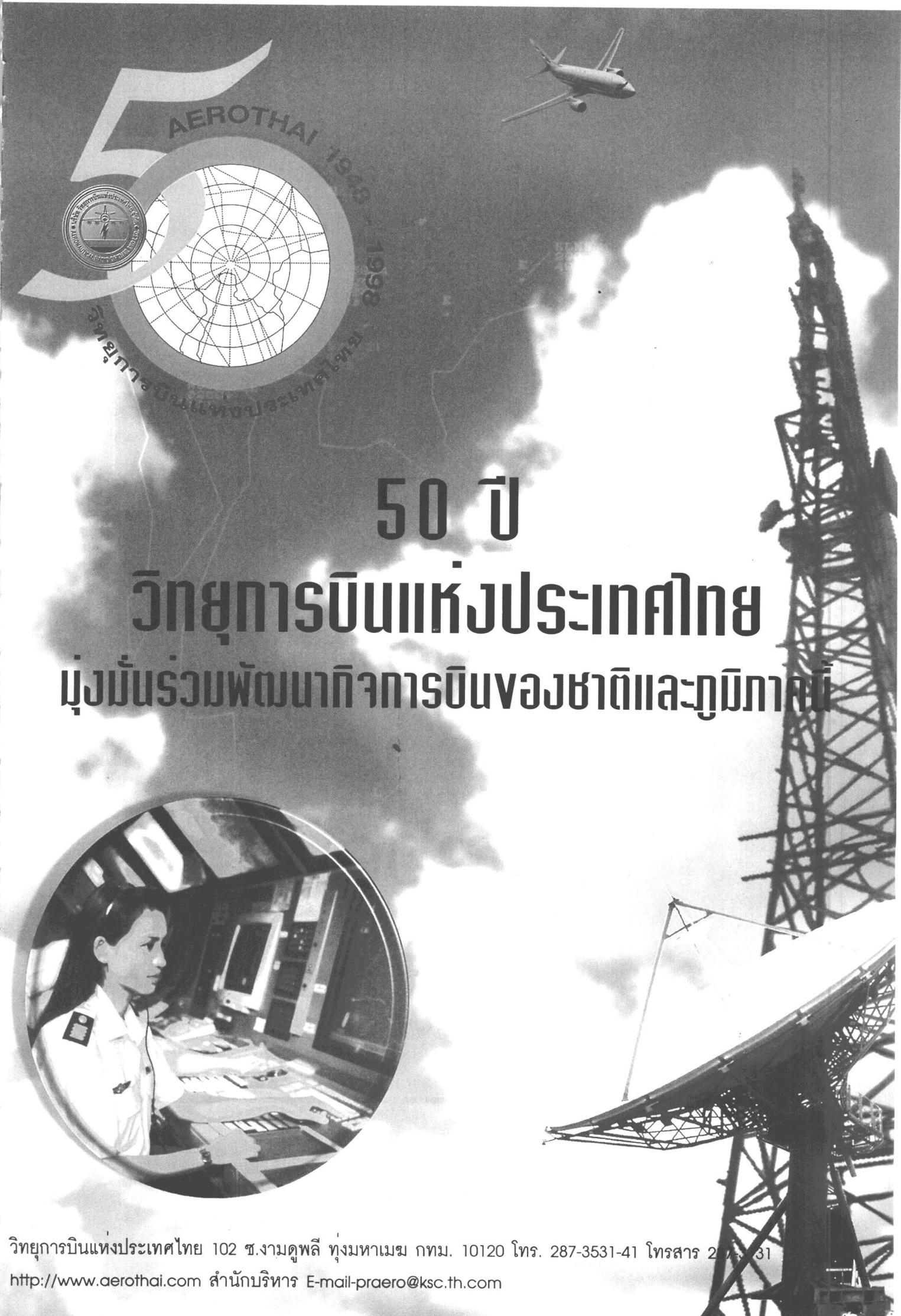
นโยบายหลัก เน้นการดำเนินภารกิจการแบบไม่คำกำไรในบริการด้านความปลอดภัยที่ให้บริการแก่ผู้โดยสารและสายการบิน มีการพัฒนาองค์กร บุคลากร ควบคู่ไปกับการพัฒนาเทคโนโลยี สร้างมาตรฐานสากลในการให้บริการเพื่อความเชื่อมั่นจากทั้งในและต่างประเทศ จึงได้

มีการมอบหมายภารกิจเพิ่มเติมให้องค์กรนี้อย่างต่อเนื่อง ซึ่งขอบเขตการให้บริการควบคุมจราจรทางอากาศตามเส้นทางบินของวิทยุการบินฯ นอกจากในประเทศไทยแล้วยังครอบคลุมถึงน้ำพักน้ำพูชา บางส่วนหนึ่งของจีนใต้และมหาสมุทรอินเดีย ด้านการให้บริการควบคุมจราจรทางอากาศโดยรอบและประชิดสนามบิน ดำเนินการอยู่ที่ท่าอากาศยานกรุงเทพ เชียงใหม่ หาดใหญ่ ภูเก็ต สมุยและสุโขทัย และวิทยุการบินฯยังได้มีแผนเตรียมความพร้อมรับท่าอากาศยานอีน ๆ ในอนาคตตามนโยบายของรัฐบาลด้วย

ซึ่งเสียงและการยอมรับหน่วยงานนี้ไม่จำกัดอยู่เพียงภารกิจดังกล่าว ยังได้การยอมรับด้านการให้บริการเกี่ยวนี้องค์การพัฒนาภารกิจการบิน ประกอบไปด้วยงานด้านออกแบบ ผลิต ติดตั้ง ซ่อมบำรุง ระบบอุปกรณ์สื่อสารการบินต่าง ๆ การวางแผนเครือข่ายสื่อสารการบินผ่านดาวเทียม และระบบวิทยุเชื่อมโยง การพัฒนาโปรแกรมคอมพิวเตอร์ระบบงานต่าง ๆ การให้บริการเครื่องมือสื่อสารชนิดต่าง ๆ การฝึกอบรมบุคลากรและการเป็นที่ปรึกษา ทั้งด้านปฏิบัติการและวิศวกรรม โดยมีผู้ใช้บริการคือสายการบินจากทั่วโลก องค์กรการบินจากภาครัฐและเอกชนหันหัวในและต่างประเทศเช่นกัน

งานด้านดังกล่าวเกิดจากการทุ่มเทใช้เวลาศึกษาค้นคว้า วิจัย สร้างสรรค์ ผลงานจากประสบการณ์ความเชี่ยวชาญอันยาวนาน โดยเริ่มจากการดำเนินการภายในประเทศไทยเพื่อลดการขาดดุลการค้าในการนำเข้าอุปกรณ์และบริการจากต่างประเทศ จนกระทั่งในปี พ.ศ. 2534 วิทยุการบินฯ ได้รับรางวัลสิ่งประดิษฐ์ที่เป็นประโยชน์ต่อประเทศไทยจากสภาวิจัยแห่งชาติ ในฐานะที่คิดค้นผลิตอุปกรณ์ถ่ายทอดข่าวสารการบินอันทันสมัยขึ้นใช้งาน ทดสอบการนำเข้าอุปกรณ์ราคาแพงจากต่างประเทศ และยังสามารถนำไปใช้หน่วยให้กับประเทศไทยต่าง ๆ ได้ ปัจจุบันนี้ได้มีการขยายภารกิจการดำเนินธุรกิจระหว่างประเทศให้กว้างขวางยิ่งขึ้นเพื่อนำเงินตราต่างประเทศเข้ามาหมุนเวียน ร่วมเสริมสร้างเสถียรภาพทางเศรษฐกิจและสร้างเชื่อสื่อถึงให้กับประเทศไทย และยังมีนโยบายให้ความช่วยเหลือแบบให้เปล่าแก่ประเทศไทยเพื่อนบ้าน เพื่อจะมีส่วนร่วมในการพัฒนาภารกิจการบินระหว่างประเทศโดยส่วนรวม และส่งเสริมการเป็นศูนย์กลางการบินของประเทศไทย

กองบรรณาธิการภาษาปริทัศน์ขอขอบคุณ อาจารย์ ดร. อภิชัย จันทรเสน ที่ปรึกษากฎหมาย และคุณผู้จัดมิปิสวัสดิ์ กรรมการผู้อำนวยการใหญ่ บริษัทวิทยุการบินแห่งประเทศไทยที่ให้การสนับสนุนจัดพิมพ์ สารภาษาไทยปริทัศน์



# 50 ปี

# วิทยุการบินแห่งประเทศไทย

## มุ่งมั่นร่วมพัฒนาทิศทางการบินของชาติและภูมิภาค

วิทยุการบินแห่งประเทศไทย 102 ช.งามดุพลี ทุ่งมหาเมฆ กทม. 10120 โทร. 287-3531-41 โทรสาร 287-31  
<http://www.aerothai.com> สำนักบริหาร E-mail-praero@ksc.th.com